

歷史教科書如何呈現轉型正義？南非的啟示



圖片製作：策略溝通辦公室

【教科書研究中心副研究員 李涵鈺】

南非轉型為民主國家後，於 1995 年成立「真相與和解委員會」(Truth and Reconciliation Commission，以下簡稱「真和會」)，調查種族隔離時期大規模的人權侵害，追求真相與社會和解。真和會工作結束後，提出七大冊調查報告，舉世矚目，為轉型正義中的真相委員會模式立下典範。除此之外，在學校教育方面，南非也於 2003 年頒布新課程綱要，明訂應講授該國人民反抗種族隔離制度的歷史，以及真和會運作的經過與相關爭論，培養學生民主價值、社會正義及人權觀念。

我國 2018 年公布社會領綱，在普通型高中歷史科的加深加廣選修課程中列入「國家暴力與轉型正義」項目，探討現代國家暴力及轉型正義的追求與反思，這是「轉型正義」這個詞彙首次出現在國家課程綱要之中，對教科書編寫帶來挑戰。因此，本文以馬斯科·米勒·朗文 (Maskew Miller Longman) 公司於 2013 年出版的南非歷史教科書 Focus History (焦點版) 進行個案探討¹，希冀以此他山之石，供我國教科書編寫相關內容時參考。

一、內容如何呈現？

焦點版遵循《課程與評量政策說明》，於 12 年級規劃 6 個主題。全書共 383 頁，其中主題五「南非通往民主之路及對過去的處理」與轉型正義最為相關，篇幅為 63 頁。

為瞭解章節架構，以下列出主題五的目錄，請見圖。

圖、主題五章節架構

<p>主題五：南非通往民主之路及對過去的處理</p> <p>關鍵問題：南非如何從 1990 年代的危機中轉變為民主國家？又如何處理種族隔離制度的過去？</p> <p>第 19 章 妥協方案與國家團結政府</p> <p>單元 1：爭議解決的開端：政府與流亡非洲民族議會的密商以及與曼德拉的談判</p> <p>單元 2：談判破裂</p> <p>單元 3：恢復多黨協商</p> <p>單元 4：持續不斷的暴力：協議後出現的反撲、AWB 攻擊世貿中心、聖詹姆斯大屠殺、海岱堡塔文 (Heidelberg Tavern) 殺人事件</p> <p>單元 5：1994 年邁向民主的最後一程</p> <p>第 20 章 南非選擇以什麼樣的方式記憶過去？</p> <p>單元 1：真相與和解委員會 (真和會)：建立的理由</p> <p>單元 2：不同形式的正義：應報式正義與戰後德國的紐倫堡大審；修復式正義與真和會的聽證</p> <p>單元 3：有關真和會的爭論</p> <p>單元 4：各政黨對真和會及其最終報告的回應及其理由</p> <p>單元 5：記憶過去：不同的紀念形式</p> <p>內容摘要</p> <p>隨堂測驗</p>

資料來源：Fernandez 等人 (2013, table of contents)。

第 19 章為「妥協方案與國家團結政府」，內容包括白人政府與納爾遜·曼德拉領導的「非洲民族議會」(African National Congress) 如何開始進行談判、談判的重點、不同階段獲致的成果、遭遇的阻礙，以及最後成果為何。值得注意的是，此部分內容除了探討上述歷史事實發生的經過外，還相當重視對「人」的彰顯。例如，透過不同人士的回憶，側寫重要的政治領袖（如曼德拉、戴克拉克 (F.W. de Klerk) 等)、提供平民對恐怖攻擊的證詞，以及描繪南非黑人投下有生以來的第一張選票後所感受到的尊嚴感等，將歷史呈現得鮮明生動。

第 20 章為「南非選擇以什麼樣的方式記憶過去？」真和會是南非推動轉型正義的主要機制，因此該章圍繞真和會的成立、做法、爭論、限制進行探討，也討論對於反抗種族隔離抗爭的紀念。

首先，探討真和會設立的緣由時，教科書使用了受害者、觀察者、受害者家屬等語料素材，讓學生能思索真和會成立的必要性與意義；也解釋真和會面對過去惡行所採取的途徑，亦即南非的選擇落在二戰後同盟國在德國所採取的審判究責與無條件赦免兩種極端之間的第三種方式，根據加害者是否完整揭露自己犯下的人權侵害行為，給予有條件特赦。

至於圍繞著真和會所產生的爭論，則有以下幾點：第一，真和會的模式是否確實有助於促成和解？第二，真和會所設立的特赦模式是否回應了正義的要求？第三，真和會的功能限制與執行上的問題，包括該會面臨的兩個批評，其一是無法回應種族隔離制度中體制性的暴力與系統性的人權侵害，其二是無力督促政府確實履行賠償受害者的承諾。接續段落中也提及南非幾個主要政治勢力對於真和會的回應及其理由，以及真和會又是如何處理這些政治勢力在武裝衝突期間涉及的人權侵害。

本章最後探討南非如何紀念過去，並以白人政府關押政治犯的羅本島（Robben Island）作為案例，如曼德拉就曾在此地被監禁達 18 年之久。本書先提供數則文獻，說明羅本島的歷史意義，接著導覽關押政治犯的監獄，並帶領學生想像政治犯當時面臨的惡劣處境。

二、教學設計有哪些值得注意的特色？

（一）設計「關鍵問題」引領學習

本書規劃的 6 個主題，每個主題均設有關鍵問題，各章節的內容撰寫、素材選擇及組織，圍繞關鍵問題及單元主軸，讓師生更容易掌握學習主旨。這也呼應南非《國家課程說明》所言，歷史是門探究的學科，歷史課堂建立在激起學生對問題的好奇心，經由問題來引導學生對議題進行探討與詮釋。

（二）靈活運用史料素材進行閱讀及探討

以第 20 章單元 1「真相與和解委員會：緣由」為例，「作者文本」的敘述只有一段導言，接續使用一系列不同來源的資料，如證詞、真和會報告、新聞報導、人物傳記或諷刺性漫畫等，討論真和會成立的理由，靈活運用各類素材。惟缺乏白人政權對於真和會成立的想法，較為可惜。

（三）透過「活動」，串接史料素材進行歷史學科的探究

呈現不同素材後，每單元最後均設有「活動」，透過一系列任務來串連所提供的資料，逐步引導學生進行訊息提取、分析判讀、解釋比較、提出觀點、撰寫短文等，培養學生歷史閱讀及探究的能力。

（四）提供文章寫作的學習評估原則

從「活動」中透過系列性步驟的引導，學生產出自己的觀點、評論、短文或文章。本書另一獨特之處，在於提供寫作的評估工具，此為一寫作內容（學科知識）和寫作表現（探究技能）雙向交叉的矩陣表，各包含 7 個等級，指引學生和教師評估撰寫的品質，除了能讓學習者意識到自己的學習狀況，也幫助教師了解學習者的認知與技能情形。評估基準內涵，請見資料來源。

從上面例子，我們可以看見南非歷史教科書中討論推動轉型正義的機制，引導學生釐清及探討社會中轉型正義程序的必要性及其限制與成就，透過暴力衝突各方與受害觀點的揭露、發聲、承認、回應，相當程度上發揮了轉型正義教育的功能，有助於為南非打造永續和平的社會意識，培養該國公民預防類似暴行再次發生的責任與能力。各國環境脈絡不同，處理轉型正義模式亦不一致，我國社會領綱選修課程中「國家暴力與轉型正義」的學習內容說明提到，可從德國、南非或西班牙等國家中，擇一事例進行探究，而焦點版歷史教科書的內容與教學設計方式，提供了討論轉型正義的示範，可供我國歷史教科書編寫者參考。

註釋

1. Fernandez, M., Wills, L., McMahon, P., Pienaar, S., Seleti, Y., & Jacobs, M. (2013). *Focus history grade 12: Learner's book*. Maskew Miller Longman, Pearson South Africa.

資料來源

李涵鈺、李仰桓（2021）。教科書評論：南非高中歷史教科書的轉型正義教育——評介《焦點歷史》。《教科書研究》，14（1），131-144。連結網址：<https://ej.naer.edu.tw/JTR/v14.1/2021-04-jtr-v14n1-131.pdf>